

**ZA3684**

**Flash Eurobarometer 129**

**(Special Target: Innobarometer 2002 – Innovation in Business)**

**Questionnaire**

**Finland (Finish)**

**INFORMATION TO BE PREPARED BEFORE INTERVIEW**

- (a) NUTS REGION: .....(CODE ACCORDING TO D&B LOCALITY)  
 (b) SIC or NACE CODE:.....(ACCORDING TO D&B)  
 (c) COMPANY SIZE : .....(ACCORDING D&B)

**#F EUROOPAN INTEGRAATION MERKITYS INNOVAATIOILLE**  
**#E THE ROLE OF EUROPEAN INTEGRATION FOR INNOVATION**

**#F Teemme parhaillaan tutkimusta innovaatiosta (UUDISTUS, UUTUUS) Euroopassa. Voisimmeko kysyä Teidän kokemuksistanne ja näkemyksistänne tästä aiheesta?**  
**#E We are conducting a survey on innovation today in Europe. We would like to ask you about your experiences and priorities in this area.**

**#F Aluksi tarvitsisin joitakin tietoja yrityksistäänne.**  
**#E First of all I need some information on your company.**

**D1. #F Kuinka monta henkilöä yrityksenne työllistää vakituisesti Suomessa?**  
**#E How many people does your company regularly employ in [OUR COUNTRY]?**

N = [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

**#F (JOS TYÖLLISTÄÄ VÄHEMMÄN KUIN 20 HENKILÖÄ => LOPETA HAASTATTELU)**  
**#E [IF LESS THAN 20 PEOPLE EMPLOYED > STOP INTERVIEW]**  
**#F (JOS EOS => LOPETA HAASTATTELU)**  
**#E [IF DK/NA > STOP INTERVIEW]**

**D2. #F Mikä on yrityksenne pääasiallinen toimiala?**  
**#E Is your company mainly concerned with: ...?**

**#F (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS) #E [READ OUT - ONLY ONE ANSWER]**

**#F Kaivosteollisuus tai raaka-aineiden tuottaminen**  
**#E extraction or production of raw materials..... 1**  
**#F Rakentaminen tai maa- ja vesirakentaminen**  
**#E construction or civil engineering..... 2**  
**#F Tavaroiden tuotanto tai valmistus**  
**#E production and manufacturing of goods..... 3**  
**#F Kauppa ja jakelu (tukku- tai vähittäiskauppa)**  
**#E trade and distribution (wholesale or retail)..... 4**  
**#F Kuljetukset (tavaroiden tai ihmisten)**  
**#E transport (of goods, merchandise or people) ..... 5**  
**#F Rahoituspalvelut (pankki, vakuutus, välitys)**  
**#E financial services (banking, insurance, brokerage)..... 6**  
**#F Viestintä/tietoliikenne**  
**#E communications ..... 7**  
**#F Muut liike-elämän palvelut**  
**#E Other business services..... 8**  
**#F Muut kuluttaja palvelut**  
**#E other services to consumers..... 9**  
**#F Ei mikään näistä (muu, MIKÄ?)**  
**#E (none of these cases) [SPECIFY]..... 10**

**#F (Maatalous → LOPETA HAASTATTELU) [Agriculture → STOP INTERVIEW]**  
**#F (Hallinto) => LOPETA HAASTATTELU [Administration → STOP INTERVIEW]**  
**#F (EOS) => LOPETA HAASTATTELU [DK/NA → STOP INTERVIEW]**

- D3. #F Mistä lähtien yrityksenne on toiminut?  
#E Since when does your company exist ?

#F Perustettu ennen v. 1972 (yli 30 v.)	
#E founded before 1972 (more than 30 years) .....	1
#F Perustettu v. 1972 ja 1981 välillä (yli 20 v.)	
#E founded between 1972 and 1981 (more than 20 years).....	2
#F Perustettu v. 1982 ja 1991 välillä (yli 10 v.)	
#E founded between 1982 and 1991 (more than 10 years).....	3
#F Perustettu v. 1992 ja 1996 välillä (yli 5 v.)	
#E founded between 1992 and 1996 (more than 5 years).....	4
#F Perustettu v. 1997 (5 v. sitten)	
#E founded since 1997 (within the last 5 years).....	5
#F (EOS)	
#E [DK/NA] .....	6

- D4. #F Kuinka monta prosenttia suunnitellen yrityksenne myynnistä koostuu viennistä?

(JOS EI TIEDÄ TARKKAAN, PYYDÄ ARVIOTA)

#E Approximately what percentage of your sales does your company make in exports?  
[IF DON'T KNOW EXACTLY, INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

[ ] [ ] [ ] %

#F (JOS EOS => MERKITSE 999) #E [IF DK/NA > CODE 999]

- D5. #F Kuinka monta prosenttia yrityksenne liikevaihdosta koostuu muiden yritysten kanssa käytävästä kaupasta?

(JOS EI TIEDÄ TARKKAAN, PYYDÄ ARVIOTA)

#E What percentage of your turnover does your company generate from trade with other firms?

[IF DON'T KNOW EXACTLY, INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

[ ] [ ] [ ] %

#F (JOS EOS => MERKITSE 999) #E [IF DK/NA > CODE 999]

- D6. #F Kuinka monta prosenttia yrityksenne liikevaihdosta koostuu kuluttajakaupasta?

(JOS EI TIEDÄ TARKKAAN, PYYDÄ ARVIOTA)

#E What percentage of your turnover does your company generate from trade with consumers?

[IF DON'T KNOW EXACTLY, INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

[ ] [ ] [ ] %

#F (JOS EOS => MERKITSE 999) #E [IF DK/NA > CODE 999]

1. #F Puhutaan aluksi yleisesti yrityksenne innovaatioon liittyvistä panostuksista ja saavutuksista viimeisten kahden vuoden aikana.

#E Let us now begin with the overall innovation efforts and achievements of your company during the last two years.

- 1.1. #F Kuinka monta prosenttia suunnitellen yrityksenne liikevaihdosta koostuu uusista tai uudistetuista tuotteista tai palveluista, jotka on laskettu markkinoille viimeisten kahden vuoden aikana?

(JOS EI TIEDÄ TARKKAAN, PYYDÄ ARVIOTA)

#E Approximately what percentage of your turnover comes from new or renewed products or services, introduced during the last two years?

#E [IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

[ ] [ ] [ ] %

#F (EOS) =&gt; MERKITSE 999 #E [DK/NA] → CODE 999

- 1.2. #F Kuinka monta prosenttia suunnilleen yrityksenne investoinneista kohdistui innovaatioihin, joko tuotteisiin, prosesseihin tai organisaatioon, viimeisten kahden vuoden aikana?

(JOS EI TIEDÄ TARKKAAN, PYYDÄ ARVIOTA)

#E In the last two years, approximately what percentage of your investment was dedicated to innovation, either in your products, processes or organisation?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

[ ] [ ] [ ] %

#F (EOS) =&gt; MERKITSE 999 #E [DK/NA] → CODE 999

- 1.3. #F Mihin innovaatio-panostuksenne ovat keskittyneet pääasiallisesti..?  
#E Your innovation efforts concentrated mainly on...?

#F (LUETTELE – ENINTÄÄN KAKSI VASTAUSTA)

#E [READ OUT – MAXIMUM TWO ANSWERS]

- a) #F Uusien tuotteiden kehittämiseen  
#E development of new products ..... 1
- b) #F Uusien tuotantoprosessien kehittämiseen  
#E development of new production processes..... 1
- c) #F Uusien organisaatiomuutosten kehittämiseen  
#E development of new organisational changes..... 1
- d) #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 1

#F Seuraavat kysymykset liittyvät innovaation moniin ulottuvuuksiin yrityksessänne.  
#E The next question is in relation to the various aspects of innovation in your company.

- 1.4 #F Mitkä seuraavista ovat kaksi tärkeintä tapaa ottaa uutta teknologiaa käyttöön  
Teidän yrityksessänne?

(LUETTELE – VAIHELE JÄRJESTYSTÄ - KAKSI VASTAUSTA)

#E In the case of your company, what are the two most important ways to access advanced technologies, among the following: ...?

[READ OUT – ROTATE – TWO ANSWERS EXPECTED]

- a) #F Edistyksellisten koneiden ja laitteiden käyttöönotto  
#E acquisition of advanced machinery and equipment ..... 1
- b) #F Yhteistyö tavarantoimittajien tai asiakkaiden kanssa  
#E co-operation with suppliers or customers ..... 1
- c) #F Yrityksen sisäinen tutkimus- ja kehittämistoiminta  
#E conducting in-house R&D ..... 1
- d) #F Yhteistyö yliopistojen tai tutkimus- ja kehittämistoiminnan asiantuntijoiden kanssa  
#E co-operation with universities or R&D specialists ..... 1
- e) #F Ulkopuolisten keksintöjen käyttöönotto (lisenssien hankkiminen)  
#E acquisition of external intellectual property (licensing-in) ..... 1
- f) #F (Ei luetella, ei mikään edellä, vaan MUU MIKÄ?)  
#E [DON'T READ OUT none of the above, but this one is the most important]:  
[SPECIFY] ..... 1
- g) #F (Ei luetella, mikään edellä ei ole toista tärkeämpi)  
#E [DON'T READ OUT no way more important than the other] ..... 1
- h) #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 1

**2.1. #F Miten arvioitte yrityksenne panostamista innovaatioihin verrattuna kilpailijoihinne? Onko se...?**

**(LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS)**

#E How would you rate the innovation performance of your company compared to your main competitors? Is it: .....

[READ OUT – ONE ANSWER ONLY]

- a) #F Paljon keskitasoa parempaa  
#E well above average ..... 1
- b) #F Keskitasoa parempaa  
#E above average ..... 2
- c) #F (Ei luetella) keskitasoa, riippuen mitä katsotaan  
#E [DON'T READ OUT] [average, in between, it depends,] ..... 3
- d) #F Alle keskitason  
#E below average ..... 4
- e) #F Paljon alle keskitason  
#E well below average ..... 5
- f) #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 6

**2.2 #F Mitkä ovat kaksi tärkeintä tekijää, jotka selittävät parhaiten yrityksenne vahvuuksia innovaatioiden alueella?**

**(LUETTELE - VAIHELE JÄRJESTYSTÄ - VAIN KAKSI VASTAUSTA)**

#E Which are the two most important factors that best explain the strengths of your company in innovation ...?

[READ OUT – ROTATE–MAXIMUM TWO ANSWERS EXPECTED]

- a) #F Teknologinen edistyskäsitys ja pätevyys tutkimus- ja kehitystyössä  
#E technological advance and Research and Development competencies 1
- b) #F Tehokkaat tuotantomenetelmät, joiden avulla voidaan hyödyntää resursseja parhaiten  
#E efficient production methods making best use of resources..... 1
- c) #F Tuotanto joustaa ja sopeutuu markkinoiden tarpeisiin  
#E flexibility and adaptability of production to market needs ..... 1
- d) #F Johtoasema uusien markkinatrendien löytämisessä ja hyödyntämisessä  
#E leadership in finding out and exploiting new market trends..... 1
- e) #F Hyvät yhteistoimintakäytännöt tavarantoimittajien, asiakkaiden tai ammattijärjestöjen kanssa  
#E good co-operation practices with your suppliers, customers or trade associations1
- f) #F Henkilöstönne pätevyys ja ammattiosaaminen  
#E qualifications of your staff and their professionalism ..... 1
- g) #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 1

**2.3 #F Entä mitkä kaksi seuraavista ovat tärkeimpiä vielä tyydyttämättömiä tarpeita innovaatioiden alueella yrityksessänne:**

**(LUETTELE – VAIHELE JÄRJESTYSTÄ - VAIN KAKSI VASTAUSTA)**

#E We would like to know what are the two most important unsatisfied needs in terms of innovation in your company, amongst the following ...?

[READ OUT – ROTATE–TWO ANSWERS EXPECTED]

- a) #F Henkilöstöressurssien löytäminen tai parempi hyödyntäminen  
#E Finding or mobilising human resources ..... 1
- b) #F Saavuttaa innovatiivisia asiakkaita ja/tai innovatiivisia markkinoita  
#E Accessing innovative customers and/or markets..... 1
- c) #F Uusien teknologioiden löytäminen tai käyttäminen  
#E Finding or using new technologies..... 1
- d) #F Taloudellisten resurssien löytäminen tai parempi hyödyntäminen

	#E Finding or mobilising financial resources.....	1
e)	<b>#F Tiedon jakaminen tai verkottuminen</b> #E Knowledge sharing or networking.....	1
f)	<b>#F Tieto-taitonne suojaaminen</b> #E Protecting your knowledge.....	1
g)	<b>#F (ÄLÄ LUETTELE, ei mikään näistä, vaan muu MIKÄ?)</b> #E [DON'T READ OUT none of these, but this one is]: [SPECIFY].....	1
h)	<b>#F (ÄLÄ LUETTELE, mikään tarve ei tärkeämpi kuin toinen)</b> #E [DON'T READ OUT no need more important than the other].....	1
i)	<b>#F (EOS)</b> #E [DK/NA].....	1

### **#F Keskustellaan seuraavaksi harjoittelusta ja kouluttamisesta.**

#E Turning now to training and education...

#### **3.1 #F Millä tasolla henkilöstönne pätevyyttä ja osaamista tulisi kehittää, jotta yrityksenne tulisi innovatiivisempi?**

**(LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)**

#E At which level of your staff's qualifications and competencies, would you say that more efforts are needed, to make your company more innovative ...?

[READ OUT – ROTATE–MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]

a)	<b>#F Peruskouluun lopettelevan työvoiman perustyötaitoja</b> #E The basic skills of workforce leaving primary school.....	1
b)	<b>#F Teknisen henkilöstön oppiaikaa ja kouluttamista</b> #E Apprenticeship and training of technical staff.....	1
c)	<b>#F Kaupallisen henkilöstön oppiaikaa ja kouluttamista</b> #E Apprenticeship and training of commercial staff.....	1
d)	<b>#F Henkilöstön korkeakouluopetusta</b> #E University education of staff.....	1
e)	<b>#F Henkilöstöä tulisi motivoida kaikilla tasoilla hankkimaan uusia kykyjä ja sopeutumaan muutokseen</b> #E To motivate staff at all levels to acquire new competencies and to adapt to change.....	1
f)	<b>#F (ÄLÄ LUETTELE, muu, MIKÄ?)</b> #E [DON'T READ OUT Other]: [SPECIFY].....	1
g)	<b>#F (ÄLÄ LUETTELE, kaikki mainitut)</b> #E DON'T READ OUT all of them].....	1
h)	<b>#F (EOS)</b> #E [DK/NA].....	1

#### **3.2 #F Missä henkilöstönne pätevyyttä ja motivaatiota edistävää koulutusta voitaisiin parhaiten antaa?**

**(LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - VAIN YKSI VASTAUS)**

#E Where do you think that training to improve the qualifications of your staff and their motivation can be best provided ...?

[READ OUT – ROTATE–ONE ANSWER ONLY]

-	<b>#F Itse yrityksessä omilla koulutustoimilla</b> #E Training activities within the company.....	1
-	<b>#F Julkisen sektorin koulutuslaitoksissa</b> #E public sector education and training institutions.....	2
-	<b>#F Yksityisen sektorin koulutuslaitoksissa</b> #E private sector education and training organisations.....	3
-	<b>#F Puolijulkisissa laitoksissa, kuten kauppakamareissa, ammattijärjestöissä, jne.</b> #E semi-public institutions like chambers of commerce, trade associations, etc..	4
-	<b>#F (EOS)</b> #E [DK/NA].....	5

- 3.3 #F Kuinka monta koulutuspäivää keskimäärin yrityksessänne käytettiin viime vuonna jokaista työntekijää kohden?  
(JOS "EN TIEDÄ TARKKAAN", PYYDÄ ARVIOTA)  
#E What was the average number of working days dedicated to education and training per employee in your company during the last year...?  
[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST ON GETTING AN ESTIMATE]

- [ ] [ ] [ ] [ ]

- #F (EOS) => MERKITSE 999 #E [DK/NA] → CODE 999

#F Keskustellaan nyt yrityksenne uusista organisaatio- ja johtamisratkaisuksista innovaation alueella.

#E Let us talk about innovation in terms of new organisational and managerial approaches in your company.

- 4.1 #F Mihin seuraaviin liike-elämän toimintoihin uudet innovaatiojohtamisratkaisunne pääasiassa keskittyvät seuraavien kahden vuoden aikana? Ensiksi? Toiseksi?

#E During the next two years, on which of the following business activities will your new approaches to management of innovation mainly focus on? Firstly? Secondly?

- a) #F Ensiksi  
#E Firstly..... 1
- b) #F Toiseksi  
#E Secondly..... 2

#F (LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - YKSI VASTAUS "ENSIKSI" JA TOINEN VASTAUS "TOISEKSI" KOHTIIN)

#E [READ OUT – ROTATE–ONE ANSWER FOR "FIRSTLY" AND ONE ANSWER FOR "SECONDLY" EXPECTED]

- #F Uusien prosessitekniikojen käyttöönotto/alullepano
- #E introduction of new process technologies ..... 1 2
- #F Suhteet tavarantoimittajiin/asiakkaisiin
- #E relationship with suppliers/users ..... 1 2
- #F Logistiikka, jakelumenetelmät
- #E logistics, delivery method ..... 1 2
- #F Uudet tuote/palvelu ominaisuudet...
- #E new product/service characteristics ..... 1 2
- #F Olemassa olevan tiedon ja tiedottamisen muokkaaminen/prosessointi
- #E data and information processing ..... 1 2
- #F Päätöksentekoprosessin uudelleenjärjestely
- #E restructuring of decision-making process ..... 1 2
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] ..... 1 2

- 4.2 #F Jos yrityksessänne haluttaisiin ottaa käyttöön uusia johtamismenetelmiä tai lähestymistapoja, niin mistä hakisitte mieluiten neuvoa...?

(LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - VAIN YKSI VASTAUS)

#E If you want to introduce new methods or new approaches to management for your company, would you seek advice preferably from... ?

[READ OUT – ROTATE–ONE ANSWER ONLY]

- #F Tavarantoimittajilta tai asiakkailta
- #E Suppliers or customers ..... 1
- #F Tutkimusinstituutioista (julkista tai yksityisistä)
- #E research institutions (public or private) ..... 2
- #F Ulkopuolisilta (yksityis)konsulteilta
- #E private external consultants ..... 3
- #F Julkisista tai puolijulkista neuvontakeskuksista

- #E public or semi-public advisory centres 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] 5
- 5.1 #F Kun teette innovaatioon liittyvää yhteistyötä muiden yritysten kanssa, onko pääasiassa niin, että (LUETTELE - VAIN YKSI VASTAUS)
- #E When co-operating with other firms in relation to innovation, your company is mainly... [READ OUT -ONE ANSWER ONLY]
- #F Teidän yrityksenne ehdottaa yhteistyötä muille yrityksille
- #E the one to request such co-operation with other firms ..... 1
- #F Vai että muut yritykset ehdottavat yhteistyötä Teidän yrityksellenne
- #E or other firms request such co-operation with your company ..... 2
- #F (ÄLÄ LUETTELE, riippuu tilanteesta, molemmat)
- #E [DON'T READ OUT it depends, both] ..... 3
- #F (ÄLÄ LUETTELE: Ei tee yhteistyötä muiden yritysten kanssa)
- #E [(DON'T READ OUT: Doesn't co-operate with other firms)..... 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA]..... 5
- 5.2 #F Tuleeko mielestänne muiden yritysten kanssa tehtävä yhteistyö uusien tuotteiden, palvelujen tai menetelmien lanseeraamiseksi olemaan lähivuosina Teidän yrityksellenne ...? (LUETTELE - VAIN YKSI VASTAUS)
- #E In your opinion, co-operation with other firms to launch new products or services or to introduce new processes will become for you in the next years... ?
- [READ OUT -ONE ANSWER ONLY]
- #F Erittäin tarpeellista
- #E Very useful 1
- #F Melko tarpeellista
- #E Rather useful 2
- #F Ei kovinkaan tarpeellista
- #E Rather not useful 3
- #F Ei lainkaan tarpeellista
- #E Not useful at all 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] 5
- 5.3 #F Tekeekö yrityksenne yhteistyötä toisten yritysten kanssa uusien tuotteiden, palvelujen tai menetelmien lanseeraamiseksi? (LUETTELE - VAIN YKSI VASTAUS)
- #E And in your company, do you co-operate with other firms to launch new products or services or to introduce new processes?
- [READ OUT -ONE ANSWER ONLY]
- #F Kyllä, olemme tehneet jo kauan aikaa
- #E Yes, since a long time ..... 1
- #F Kyllä, aloitimme vasta äsken
- #E Yes, only recently ..... 2
- #F Ei, mutta aiomme tehdä yhteistyötä muiden yritysten kanssa piakkoin
- #E No, but you intend to co-operate with other firms soon ..... 3
- #F Ei
- #E No ..... 4
- #F (EOS)
- #E [DK/NA] ..... 5



6.1 #F Millä tavoin yrityksenne osallistuu yleiseen innovaatio-keskusteluun, lähinnä....?

(LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)

#E How does your company participate in the public debate on innovation, it does it mainly through ...?

[READ OUT – ROTATE–MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | #F Keskustelut yrityksen tasolla   |   |
|    | #E dialogue at the level of your company .....                                   | 1 |
| b) | #F Asiakkaille tai osakkeenomistajille suunnatut omat tiedotustoimet             |   |
|    | #E your own media activities addressing customers or shareholders ...            | 1 |
| c) | #F Yhteiset tiedotustoimet tutkimuslaitosten kanssa                              |   |
|    | #E joint information activities with research institutions .....                 | 1 |
| d) | #F Yhteiset keskustelut teollisuusjärjestöjen kanssa säännöistä ja standardeista |   |
|    | #E joint discussions with industry associations on norms and standards           | 1 |
| e) | #F Koulutusjärjestelmälle suunnatut aloitteet                                    |   |
|    | #E initiatives addressing the education system .....                             | 1 |
| f) | #F (ÄLÄ LUETTELE: Emme osallistu yleiseen innovaatio-keskusteluun)               |   |
|    | #E [DON'T READ OUT: Do not participate in the public debate on innovation]       | 1 |
| g) | #F (ÄLÄ LUETTELE: muu, MIKÄ?)  |   |
|    | #E [DON'T READ OUT Other]: [SPECIFY] .....                                       | 1 |
| h) | #F (EOS)   |   |
|    | #E [DK/NA] .....   | 1 |

6.2 #F Mitä seuraavia innovatiiviseen toimintaan liittyvää viestintää aiotte lisätä seuraavien kahden vuoden aikana?

(LUETTELE - VAIHTELE JÄRJESTYSTÄ - USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)

#E For which of the following communication activities concerning innovation do you intend to strengthen your efforts during the next two years through ...?

[READ OUT – ROTATE–MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | #F Keskustelut yrityksen tasolla   |   |
|    | #E dialogue at the level of your company .....   | 1 |
| b) | #F Asiakkaille tai osakkeenomistajille suunnatut omat tiedotustoimet                                 |   |
|    | #E your own media activities addressing customers or shareholders.                                   | 1 |
| c) | #F Yhteiset tiedotustoimet tutkimuslaitosten kanssa  |   |
|    | #E joint information activities with research institutions .....                                     | 1 |
| d) | #F Yhteiset keskustelut teollisuusjärjestöjen kanssa säännöistä ja standardeista                     |   |
|    | #E joint discussions with industry associations on norms and standards                               | 1 |
| e) | #F Koulutusjärjestelmälle suunnatut aloitteet  |   |
|    | #E initiatives addressing the education system .....   | 1 |
| f) | #F (ÄLÄ LUETTELE: Ei aio lisätä innovatiiviseen toimintaan liittyvää viestintää)                     |   |
|    | #E [DON'T READ OUT: Do not intend to strengthen innovative efforts through communication activities] | 1 |
| g) | #F (ÄLÄ LUETTELE: muu, MIKÄ?)  |   |
|    | #E [DON'T READ OUT Other]: [SPECIFY] .....   | 1 |
| h) | #F (EOS)   |   |
|    | #E [DK/NA] .....   | 1 |

7.1 #F Miten odotatte innovaatiotuotteita lanseeraavien markkinoiden kehittyvän tulevina vuosina nykyiseen tilanteeseen verrattuna?

(LUETTELE - VAIN YKSI VASTAUS)

#E Compared to the current situation, would you expect that the market for introducing innovative products in the coming years... [READ OUT –ONE ANSWER ONLY]

- |   |   |   |
|---|---|---|
| - | #F Tulevat vastaanottavaisemmiksi/herkemmin reagoiviksi |   |
|   | #E Will become more receptive .....                     | 1 |

- #F Pysyvät muuttamattomina  
#E Will remain unchanged..... 2
  - #F Tulevat vähemmän vastaanottavaisiksi/kankeammin reagoiviksi  
#E Will become less receptive ..... 3
  - #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 4
- 7.2 #F Mikä seuraavista markkinoilla olevista suuntauksista kannustaa mielestänne eniten innovatiivisuuteen tulevina vuosina?  
(LUETTELE - VAIHELE JÄRJESTYSTÄ - USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)  
#E Which of the following trends on the markets will, in your opinion, provide the strongest incentive to innovate in the coming years...?  
[READ OUT – ROTATE–MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]
- a) #F Lisääntyvä hintakilpailu  
#E Increasing price competition ..... 1
  - b) #F Korkeammat laatuvaatimukset  
#E Higher requirements on quality ..... 1
  - c) #F Suuremmat käyttäjä-ystävällisyys vaatimukset ja/tai vähemmän tarvetta erityispalveluun  
#E Greater user-friendliness requirements and/or less service requirements ..... 1
  - d) #F Tuotteiden turvallisuus ja luotettavuus  
#E Security and reliability of products ..... 1
  - e) #F Vastaaminen kuluttajien vapaa-ajan tarpeisiin  
#E Response to consumers' leisure needs ..... 1
  - f) #F Vastaaminen väestön ja kulttuurin muutokseen  
#E Response to demographic and cultural change ..... 1
  - g) #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 1
8. #F Mikä tulee olemaan tulevina vuosina Euroopan yhteismarkkinoiden myönteisin innovaatioon liittyvä vaikutus Teidän yrityksenne kannalta?  
(Mainitkaa kaikista tärkein) (LUETTELE - VAIHELE JÄRJESTYSTÄ - VAIN YKSI VASTAUS)  
#E In the coming years, where would you expect for your company, the most positive impact of the European single market when it comes to innovation ...? (please name most important) [READ OUT – ROTATE–ONE ANSWER ONLY]
- #F Halvemmat tai paremmin saatavilla olevat tavaratoimitukset muilta Euroopan alueilta  
#E cheaper or better available supplies from other regions in Europe..... 1
  - #F Parempi pääsy Euroopan unionin uusille markkinoille (tuotteiden ja palveluiden myymiseksi)  
#E better access to new markets in the European Union (for sale of products and services) ..... 2
  - #F Uusi teknologia, varusteet tai tutkimustulokset ovat paremmin saatavilla  
#E better access to new technologies, equipment or research results 3
  - #F Kehittyneempi lainsäädäntö antaa yhtäläiset mahdollisuudet kilpailla sekä kotimassa että ulkomailla  
#E improved regulations, providing equal opportunities for competitors at home and abroad, ..... 4
  - #F Parempi innovaatio-yhteistyö muiden eurooppalaisten yritysten kanssa  
#E better co-operation with other European companies to innovate.5
  - #F (Muu, MIKÄ?)  
#E [others] [SPECIFY]. ..... 6
  - #F (EOS)  
#E [DK/NA] ..... 7
- #F (KIITOS HAASTATTELUSTA!) #E [END OF INTERVIEW )